



LA FONDATION DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL JUIF - SIR MORTIMER B. DAVIS

Communiqué

PRINTEMPS 2007

Une place d'honneur pour nos donateurs



la famille Friedman

tions magnifiquement conçues et dessinées est une véritable œuvre artistique qui est non seulement attrayante, mais a également le mérite d'inspirer et d'informer.

Les Friedman avaient toute la liberté de choisir la cause qui leur tenait le plus à cœur et ils ont opté pour le Hall d'honneur parce qu'à leurs yeux, il est très important de rappeler aux patients et amis de l'hôpital qu'il est essentiel de soutenir les efforts de l'excellente équipe

Événements à venir

Soirée à Athènes
samedi 12 mai
Marché Bonsecours

Soirée des culottés
samedi 2 juin

Classique de golf
lundi 4 juin
Club de golf Elm Ridge

Classique de tennis
jeudi 2 août
Club de tennis Mont-Royal

Tournoi annuel de Golf HSBC
lundi 6 août
Club de golf Royal Montréal

Le Week-end pour vaincre
le cancer du sein
24-25-26 août

Soirée de levée de fonds des
employés de l'HGJ - Concours
d'amateurs
28-29-30 août
Centre Leonardo Da Vinci

Une affaire de filles
dimanche 18 novembre
Bâton Rouge (de la Montagne)

Cabaret pour la guérison
mardi 27 novembre
Le Living Room

Le Hall d'honneur Hershey et Raisy Friedman est une véritable œuvre artistique qui rend hommage aux nombreux donateurs

Le 31 octobre dernier, la Fondation de l'Hôpital général juif a rendu hommage à Hershey et Raisy Friedman qui ont financé le Hall d'honneur et auquel on a d'ailleurs donné leur nom. Ce Hall d'honneur rend hommage à ses nombreux donateurs et à leur grande générosité. Le Hall se trouve dans le couloir qui relie l'entrée de la Côte-Ste-Catherine à celle de la Côte-des-Neiges où figurent les noms et dédicaces des amis de l'hôpital qui ont fait des dons variant de 2 500 \$ à plus d'un million de dollars.

Le Hall d'honneur Hershey et Raisy Friedman vaut vraiment la peine d'être vu pour être apprécié à sa juste valeur. Cet ensemble de plaques de dona-

médicale de l'Hôpital général juif. Raisy Friedman nous dit, « Nous voulions créer un endroit qui rappellerait en permanence que l'hôpital a besoin de notre soutien et qui encouragerait les nouveaux donateurs à faire preuve de générosité.»

La prochaine fois que vous visiterez l'Hôpital général juif, ne manquez pas d'aller jeter un coup d'œil au Hall d'honneur Hershey et Raisy Friedman et ne soyez pas surpris si vous y passez plus de temps que vous ne le pensiez. Le rappel de tant de générosité et de beauté en un même endroit ne laisse personne indifférent. Vous apprécierez sans doute ce moment privilégié passé en compagnie des grands donateurs de l'hôpital!

Message du Président



À titre de président et de chef de la direction de la Fondation de l'Hôpital général juif au cours des six dernières années, je suis extrêmement fier du développement et de l'expansion

que notre hôpital a connus. Le soutien exceptionnel que l'hôpital a reçu de l'ensemble de la communauté québécoise a été essentiel à sa croissance. Nos nouvelles installations, notre équipement à la pointe de la technologie et les médecins

Agrandissement de la Division de radio-oncologie

Cet agrandissement de 30 000 pieds carrés augmentera considérablement la taille de la Division de radio-oncologie qui abritera maintenant de nouveaux bunkers pour les accélérateurs linéaires, une salle de curiethérapie et des salles d'examen additionnelles. Cet aménagement, entièrement financé par le gouvernement du Québec, a été conçu de façon à recevoir le plus de lumière naturelle possible afin de créer un environnement lumineux et ensoleillé pour les patients victimes du cancer. Il entraînera

auront subi un ACV aigu. Ce centre contiendra tous les équipements sophistiqués nécessaires à l'observation des patients durant la période critique de 72 heures qui suit un ACV. Chaque année, près de 300 patients sont admis à l'Hôpital général juif avec un diagnostic d'ACV. Plusieurs études scientifiques sur les évaluations des patients soignés dans des unités d'ACV démontrent clairement que ces unités jouent un rôle crucial dans le rétablissement des patients.

Nouveau tomodensitomètre CT-64

Dès le printemps 2007, le nouveau tomodensitomètre à 64 vues anatomiques sera entièrement opérationnel. Il offrira une imagerie supérieure et permettra des examens plus rapides qui contribueront évidemment à réduire les temps d'attente.

Nouveau Laboratoire de cathétérisme cardiaque

Ce nouveau laboratoire de cathétérisme à la pointe de la technologie, dont l'inauguration est prévue ce printemps, mettra à la disposition des patients un autre instrument indispensable à l'évaluation et au traitement des maladies coronariennes. Nos cardiologues pourront ainsi effectuer plus facilement des interventions chirurgicales très délicates, et ils pourront mieux visualiser et/ou désengorger les artères coronariennes et même avoir recours à de nouvelles thérapies, bref, révolutionner les soins aux patients.

à suivre en page 3...

Nous savons que nous pouvons compter sur vous pour poursuivre les améliorations nécessaires à notre hôpital et pour demeurer à l'avant-garde de la recherche et des soins médicaux au cours des décennies à venir

et scientifiques remarquables qui se sont joints à l'équipe de l'Hôpital général juif, sont le résultat de votre générosité et de votre appui continu à l'Hôpital général juif.

Grâce au partenariat unique qui s'est établi entre le personnel hospitalier, le gouvernement et nos donateurs dévoués et généreux, l'Hôpital général juif continue de progresser à pas de géant afin d'offrir les meilleurs soins à nos patients.

Voici quelques exemples des nouveaux projets emballants de 2007 :

une rénovation complète de l'entrée principale du chemin de la Côte-Ste-Catherine. En effet, la nouvelle entrée donnera directement accès à la Division de radio-oncologie et au Pavillon G, facilitant ainsi le déplacement des patients à l'intérieur de l'hôpital. Cette nouvelle entrée sera financée par la Fondation.

Nouveau Centre des accidents cérébrovasculaires (ACV)

Ce printemps, le nouveau Centre des ACV ouvrira officiellement ses portes au 4-Ouest. Il sera spécifiquement consacré aux soins multidisciplinaires dispensés à ceux et celles qui

Nouvel appareil à échographie

Un nouvel appareil à échographie sera installé dans le Laboratoire vasculaire.

Salle de bronchoscopie

La nouvelle Salle de bronchoscopie, qui a ouvert ses portes en décembre 2006, est déjà très occupée à traiter les nombreux patients qui s'y présentent. Cette salle offre des procédures de diagnostic et de thérapie permettant de détecter et de traiter des maladies pulmonaires bénignes et malignes. Elle est équipée de vidéo-bronchoscopes qui permettent d'observer à l'intérieur des voies respiratoires, et d'un bronchoscope à ultrasons qui facilite une biopsie des tissus des voies respiratoires et le diagnostic du cancer du poumon.

Tous ces projets ainsi que nos plans d'avenir dépendent en grande partie de la générosité de nos donateurs qui nous soutiennent fidèlement depuis des années. Nous savons que nous pouvons compter sur vous pour poursuivre les améliorations nécessaires à notre hôpital et pour demeurer à l'avant-garde de la recherche et des soins médicaux au cours des décennies à venir. Votre appui nous aide à accomplir notre mission : offrir des soins cliniques supérieurs, avec empathie et chaleur, aux dizaines de milliers de patients qui sont annuellement traités à l'Hôpital général juif.

Myer Bick
Président et chef de la direction
Fondation de l'Hôpital général juif

Le Week-end Pour vaincre Le cancer du sein | The Weekend to End Breast Cancer

Nous pouvons faire quelque chose pour mettre fin au cancer du sein. Vous pouvez personnellement faire quelque chose en prenant simplement part au 3^e Week-end annuel pour vaincre le cancer du sein de l'Hôpital général juif, du 24 au 26 août 2007. En une

fin de semaine vous parcourrez 60 kilomètres à pied et vous ferez surtout une différence dans la vie de nombreuses personnes. C'est là une expérience marquante – un événement qui sauvera des vies. L'Hôpital général juif a besoin de vous.

Les patientes souffrant du cancer du sein, celles qui ont survécu à ce cancer et les chercheurs ont besoin de vous. Joignez-vous aux autres **supers héros et héroïnes** de cette cause et aidez-nous à créer un avenir meilleur en vous inscrivant dès aujourd'hui. Appelez le 514-393-9255 ou visitez www.vaincrelecancer.ca.



Participants du Week-end pour vaincre le cancer de sein

La Soirée des culottés

Montréal se prépare à vivre un événement unique qui se déroulera le 2 juin 2007 : La Soirée des culottés ! Cet événement du Centre du cancer Segal est une course de 10 km / marche de 5 km au profit de la recherche sur les traitements des cancers « en-dessous de la ceinture ». La Soirée des culottés vise à fournir aux cancers dévastateurs, tels que ceux de la prostate et de la vessie et le cancer colorectal, ovarien, testiculaire, cervical et utérin, le financement et la visibilité qu'ils méritent. Ce sont des cancers qui sont encore tabous. Cet événement est donc une opportunité unique de parler au grand jour de cette cause et d'informer adéquatement le grand public. On encourage les

participants à faire preuve de créativité dans leur tenue de course ou de marche. À la fin de la course, tout le monde est convié à une grande fête où l'on pourra célébrer et danser tous ensemble. Saisissez cette occasion de vous amuser tout en appuyant une cause qui en vaut vraiment la peine. Pour plus de détails, appelez le 514-287-2873 ou visitez www.exposezlecancer.org.



Un lit d'hôpital : bien plus qu'un simple lit

Après deux semaines et demie d'hospitalisation, suite à une infection postopératoire, Ron Friedman ne pouvait que constater une réalité plutôt fâcheuse : autant les soins qu'il avait reçus étaient excellents, autant le lit dans lequel il avait dormi avait été inconfortable. À sa sortie d'hôpital et après avoir retrouvé la santé, Ron a décidé d'agir, de faire quelque chose pour améliorer les lits de l'hôpital et manifester du même coup sa reconnaissance pour l'attention et les soins que le personnel médical lui avait prodigués.



Grâce en partie à la recommandation de Larry Sidel, directeur administratif de la Fondation de l'Hôpital général juif, Ron est maintenant à la tête d'un comité de levée de fonds pour l'achat de 120 lits. « Une des choses les plus importantes qu'on peut apporter à quelqu'un dans un hôpital,

c'est le repos » de dire Ron, « et un patient ne peut pas se reposer convenablement sur un lit inconfortable. » En fait, le comité espère pouvoir remplacer les 637 lits de l'hôpital et la literie désuète qui les accompagne par des lits modernes, à la pointe de la technologie et qui répondent aux normes de contrôle d'infection en vigueur aujourd'hui.

Ron en apprend tous les jours davantage sur l'ameublement adéquat d'un hôpital : chaises qui se convertissent en lits pour le département de la maternité (pour les nouveaux pères), meubles faits de matériaux anti-bactériens, etc. Il se rend compte également qu'il faut des personnes exceptionnelles, à tous les niveaux de responsabilité, pour diriger un hôpital exceptionnel. « Chaque personne participant au fonctionnement de l'Hôpital général juif – depuis les bénévoles jusqu'aux médecins en passant par tout le personnel hospitalier – adore s'impliquer personnellement dans la bonne marche de l'hôpital, et je vous assure qu'on ressent l'énergie extraordinaire qui anime ces personnes. » Pour savoir comment vous pouvez aider, n'hésitez pas à communiquer avec Larry Sidel à la Fondation au 514-340-8251.

Un cadeau sur mesure pour les infirmières de cardiologie

Une salle triste et un divan qui a vu de meilleurs jours...c'est là que les infirmiers et infirmières de l'Unité de cardiologie prennent leur pause. Quand Susan Raymer a vu ce qu'on appelait couramment 'le salon', elle a décidé de prendre les choses en main.

Susan a appris à mieux connaître le milieu des infirmières quand sa mère, Goldie, âgée de 91 ans, a été hospitalisée pendant deux semaines. « Les infirmières ont été excellentes, vraiment formidables », a dit Susan, « elles se sont occupées de ma mère avec gentillesse et respect et lui ont accordé les meilleurs soins possibles. » Sachant à quel point les infirmières travaillent fort, Susan a été horrifiée de l'état dans lequel

« il y a plusieurs façons, aussi petites soient-elles, de contribuer à un hôpital »

se trouvait leur salle de repos et s'est dit qu'il était grand temps que quelqu'un s'occupe de ceux et celles qui passent leur vie à soigner les patients.

Susan est en train de choisir un nouveau sofa et d'autres items qui rendront ce salon plus attrayant et plus propice à la détente. « Les gens ne se rendent pas compte qu'il y a plusieurs façons, aussi petites soient-elles, de contribuer à un hôpital, » remarque Susan, « et que l'une de ces façons est de faire une différence pour le personnel qui est, en réalité, le cœur et l'âme de ce grand hôpital. » Ainsi, parmi d'autres cadeaux, son mari Ben Wygodny a récemment acheté une télévision pour une salle à patients multiples où un traitement dure plusieurs heures. La télévision est une distraction plaisante afin que le temps passe plus rapidement. « Les donateurs n'ont pas forcément à se limiter aux achats de gros équipements d'hôpital, aussi importants soient-ils. Il y a d'autres moyens plus simples et moins coûteux de montrer sa reconnaissance à un hôpital. Ce qui importe, c'est de faire quelque chose dans la mesure de ses capacités. »

Un hommage émouvant pour une cause importante



De gauche à droite :
Myer Bick,
Président et chef
de la direction
de la Fondation
de l'Hôpital
général juif, Mme
Angela Salvagio,
de la Fondation
Francine Levi et
Adrianna Di Pardo

Étant lui aussi chanteur, ce fut un événement que Giuseppe (Joe) Salvagio aurait adoré – deux soirées de superbes chansons italiennes interprétées par Roberto Medile, Raimondo Insalaco, Corrado Mastropasqua,

avéré un immense succès. Non seulement la musique était magnifique, mais les gens ont eu un grand plaisir à assister à ces soirées qui ont servi à recueillir des sommes substantielles en faveur du Fonds commémoratif Giuseppe

une soirée inoubliable qui a rendu hommage à un homme exceptionnel

Dino Tavarone et Danielle Oddera. Pour Angela, l'épouse de Joe, ces deux soirées furent un triomphe doux amer puisqu'elles avaient été organisées en souvenir de Joe, pour le fonds commémoratif portant son nom.

Joe Salvagio est décédé en novembre 2005, suite à un cancer de l'estomac. C'était un homme passionné et dynamique qui aimait par-dessus tout sa famille, ses amis et la musique. Cet événement avait été organisé à sa mémoire, au Centre Leonardo da Vinci, et s'est

Salvagio pour le cancer de l'estomac.

La Fondation de l'Hôpital général juif tient à remercier la famille Salvagio et leurs amis pour leurs efforts continus. Un remerciement tout particulier à Angela pour son dévouement extraordinaire à cette cause et pour l'organisation de cet événement. Ce fut vraiment une soirée inoubliable qui a rendu hommage à un homme exceptionnel et qui aidera à faire une différence dans la lutte contre le cancer de l'estomac.

Un lieu d'échanges et de discussions – un modèle de communication

Les défis que l'équipe de l'Unité des soins intensifs (USI) de l'Hôpital général juif doit relever ne sont pas uniques à notre hôpital, mais la manière dont nous gérons certains des problèmes les plus difficiles l'est certainement. En novembre 2001, on a mis en place une *Table ronde Famille*, une stratégie innovatrice visant à renforcer l'esprit d'équipe parmi les membres de l'USI. On y traite plus spécifiquement des opinions conflictuelles qui peuvent être soulevées quand on doit soigner les patients et soutenir en même temps leur famille.

Les choses surviennent très vite dans une Unité de soins intensifs et il est essentiel que les équipes en place soient unies dans leur approche de traitement des patients gravement malades, mais aussi dans leur façon de communiquer avec leurs proches, souvent très anxieux. Dans cet environnement sous pression, le fait de réduire la confusion aide grandement à diminuer le niveau de stress général. C'est pour cela qu'au cours des cinq dernières années, une heure a été réservée chaque semaine pour discuter ouvertement de ces défis. Tous les membres de l'USI sont encouragés à assister à ces réunions, à faire part de leurs points de vue et à tirer des leçons de la discussion de groupe.

Les avantages n'ont pas tardé à se faire remarquer, à savoir une amélioration du soutien offert aux patients et à leurs proches, ainsi qu'une équipe médicale plus unie et plus forte. Année après année, ce programme a donné des résultats probants et l'équipe de l'USI et les consultants ont contribué à renforcer l'importance de ce forum.

L'équipe de l'USI voudrait remercier les membres des familles Benbaron, Bitton et Corcos pour leur soutien généreux à cette *Table ronde Famille*. En leur nom et en guise de reconnaissance des soins reçus par certains membres de sa famille, Danielle Bitton a offert son appui aussi bien matériel qu'en termes de services.

Fauteuils berçants pour l'USIN

Quand Trystan est né, en août dernier, dix semaines avant sa date de naissance prévue, Adam et sa conjointe, Nargiz Wyroslak, sont devenus parents pour la toute première fois d'un beau bébé, né prématurément à l'hôpital St. Mary's à 29 semaines et demie et pesant seulement 3 livres. Trystan a été rapidement transféré à l'Unité des soins intensifs de néonatalogie de la Fondation Maurice Pollack, de l'Hôpital général juif.

Nargiz a été immédiatement impressionnée par la gentillesse du personnel qui est devenu comme une deuxième famille,

au cours des 10 semaines qui ont suivi son accouchement. « Ils ont été formidables » dit-elle avec tendresse, « si patients avec Adam et avec moi-même, toujours prêts à répondre à chaque question – aussi insignifiante soit-elle. Ils ont toujours été présents quand nous avions besoin d'eux. »

Enfin, quand les Wyroslak ont pu ramener Trystan à la maison, en octobre, ils se sont rappelés à quel point les fauteuils berçants étaient une denrée rare dans l'Unité des soins intensifs de néonatalogie, et ils ont pensé à faire un don de fau-



Nargiz et Adam Wyroslak avec leur fils Trystan et les infirmières de l'USIN

teuils berçants pour l'USIN. Avec le soutien généreux de Dorel Canada, Adam, Nargiz et Trystan ont fait don de 15 fauteuils berçants à l'USIN et à l'Unité de post-partum. « Pour moi, c'est un peu comme un investissement » dit Nargiz en plaisantant, « parce que mon médecin m'a dit que si j'avais un autre enfant, il serait sûrement prématuré. Comme ça, je suis assurée que la prochaine fois j'aurai un fauteuil pour bercer mon bébé. »



Hélène et Stephen Shinder avec leurs jumeaux Justin et Mackenzie

Hélène et Stephen Shinder attendaient impatiemment leurs jumeaux, mais quand ceux-ci sont arrivés le 4 août dernier, à la 29^e semaine – 11 semaines avant terme – et un jour après l'anniversaire de leur père, la joie et l'inquiétude étaient palpables. Nés à l'Hôpital général du Lakeshore, les jumeaux, Justin Matthew et Mackenzie Samantha, ont été immédiatement transférés à l'Hôpital général juif, à l'Unité des soins intensifs de néonatalogie de la Fondation Maurice Pollack. Stephen Shinder travaille à l'Hôpital général juif où il est

Des collègues au grand coeur

chef technologue au département de microbiologie.

Les Shinder n'avaient aucun doute sur le haut degré d'expertise des collègues de Stephen, mais ils furent touchés par l'attention et les soins que leurs enfants reçurent. Les jumeaux ont passé 8 semaines à l'USIN pendant lesquelles médecins et infirmières ont fait de leur mieux pour accommoder les Shinder et répondre à leurs nombreuses questions. « Ce que j'ai surtout apprécié, » a dit Stephen, « c'est la façon dont le personnel de l'USIN nous a naturellement intégrés à l'équipe de soins. »

En guise de gratitude, la famille Shinder ont fait un don de cinq

paravents pour les mères qui allaitent leur bébé. Ce fut leur manière généreuse de remercier une équipe qui leur a beaucoup donné et de contribuer au confort des familles qui auront besoin de l'aide, du soutien et de l'expertise de l'équipe de l'USIN.

Coordonnées de la Fondation :

3755, ch. de la Côte-Ste-Catherine, A-107
Montréal (Québec)
H3T 1E2

TÉL : 514-340-8251

Télé : 514-340-8220

Courriel : foundation@fon.jgh.mcgill.ca

Site internet : www.jgh.ca